

U *SER MANUAL*

Trilateral Head

Manual Number 6898350

cascade[®]
corporation

Cascade is a Registered Trademark of Cascade Corporation

CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
Special Definitions	1
USING THE MANUAL	2
TECHNICAL DESCRIPTION	2
OPERATION	
General Instructions	3
Typical Uses	4
Improper Use	4
Residual Hazards	5
INSTALLATION	
Attachment Installation	6
Attachment Functions	7
Hydraulic Circuit	8
PERIODIC MAINTENANCE	
Maintenance	9
Decals	10
General Instructions	11
NAMEPLATE ICONS	12

INTRODUCTION

This user manual is for Cascade Trilateral Heads. It contains Operation, Installation Instructions and Periodic Maintenance procedures.

The equipment when installed, will become an integral part of the operating truck. The installation of the equipment and all operations of it must be carried out in compliance with the regulations on personal safety.

NOTE: All specifications are shown in US and (metric) units where applicable. All fasteners have a torque value range $\pm 10\%$ of stated value.

The equipment described in this manual has been built in conformity with EU Directives 2006/42/CE.

Special Definitions

The statements shown appear throughout this manual where special emphasis is required. Read all **WARNINGS** and **CAUTIONS** before proceeding with any work. Statements labeled **IMPORTANT** and **NOTE** are provided as additional information of special significance or to make the job easier.



WARNING – A statement preceded by **WARNING** is information that should be acted upon to prevent **bodily injury**. A **WARNING** is always inside a ruled box.

CAUTION – A statement preceded by **CAUTION** is information that should be acted upon to prevent machine damage.

IMPORTANT – A statement preceded by **IMPORTANT** is information that possesses special significance.

NOTE – A statement preceded by **NOTE** is information that is handy to know and may make the job easier.



WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

WARNING: Do not operate this attachment unless you are a trained and authorized lift truck driver.

Weighted Emission Sound Pressure Level - Weighted emission sound pressure level (LrA) does not exceed 70 dB(A).

Measured Value of Whole Body Vibration - Measured value of whole body vibration (m/s^2) does not exceed 0,5 m/s^2 .

Measured Value of Hand-Arm Vibration - Measured value of hand-arm vibration (m/s^2) does not exceed 2,5 m/s^2 .

USING THE MANUAL

The manual describes the operation, installation and maintenance of this equipment.

The manual indicates the use of the machine as intended when it was designed; it provides instructions for setting up and use, gives suggestions for periodic maintenance.

The manual cannot take the place of experience on the part of the user, but can only provide information. It cannot take the place of any specific legislation which must be complied with, together with the instructions in the manual.

The manual supplies data on the equipment at the time of publication and may be updated, depending on changes made to the equipment. Cascade reserves the right to make any such modifications without being obliged to update previous manuals.

TECHNICAL DESCRIPTION

HYDRAULIC CAPACITY

Cascade equipment may be provided with different connection systems:

ISO metric
Pressurized gas
SAE UNC-UNF fasteners

MAXIMUM WORKING PRESSURE

See Nameplate

HYDRAULIC CAPACITY

Cascade equipment has been designed to operate with working capacities indicated on the attachment nameplate. Values different from the recommended capacity jeopardize optimum use of the equipment and its reliability.

NOTE: Operating at lower than minimum hydraulic flow may result in a lower speed of movement than intended. Operating a higher than maximum hydraulic flow capacity may cause damage to the attachment hydraulic components. We recommend fitting a flow regulator in the hydraulic supply circuit.

EQUIPMENT DATA

The equipment has a nameplate that indicates the characteristics of the equipment and the Serial Number, which are fundamental data for any future operations regarding the replacement of parts or servicing. Do not remove or damage the nameplate so that the manufacturer can trace the equipment.

OPERATION

General Instructions

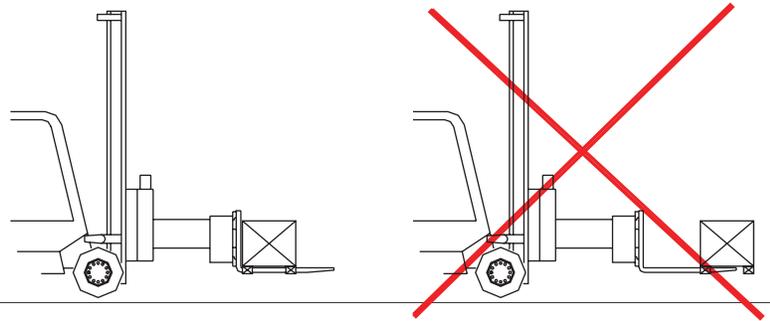
The attachment has been designed for installation on a lift truck and is therefore intended to be used by personnel trained for this work.

The operator must observe the regulations governing the use of lift trucks.

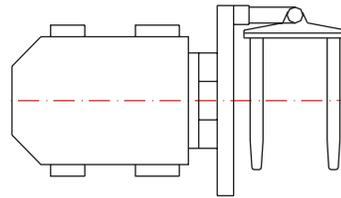
The attachment has been designed to suit the physical characteristics of the objects it will be used to handle, so that all mechanical parts are sized accordingly.

The Trilateral Head unit enables pallets to be loaded and moved in areas that may be hard to access with standard equipment. This is made possible by the movement of the loading mechanism, which can rotate around its vertical axis and traverse across its horizontal axis.

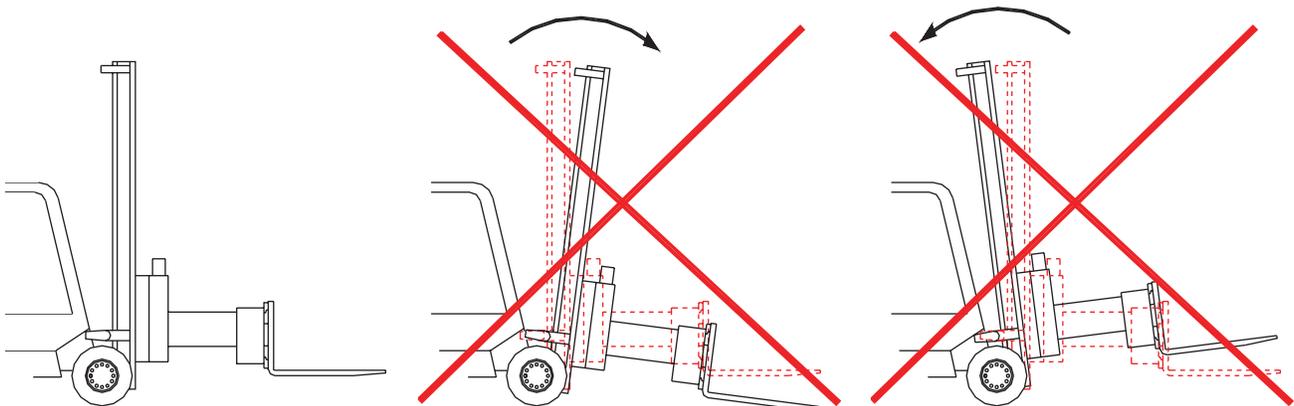
- 1 Make sure the load is compatible with the nameplate data rating.
- 2 Make sure the load is properly loaded before moving it. The forks must be fitted entirely into the pallet. The load must be as close as possible to the fork shanks.



- 3 When the truck is moving, position the forks as shown.



- 4 Only rotate, raise and traverse the forks when the truck is stationary.



- 5 The truck mast must not be tilted when the equipment is installed.

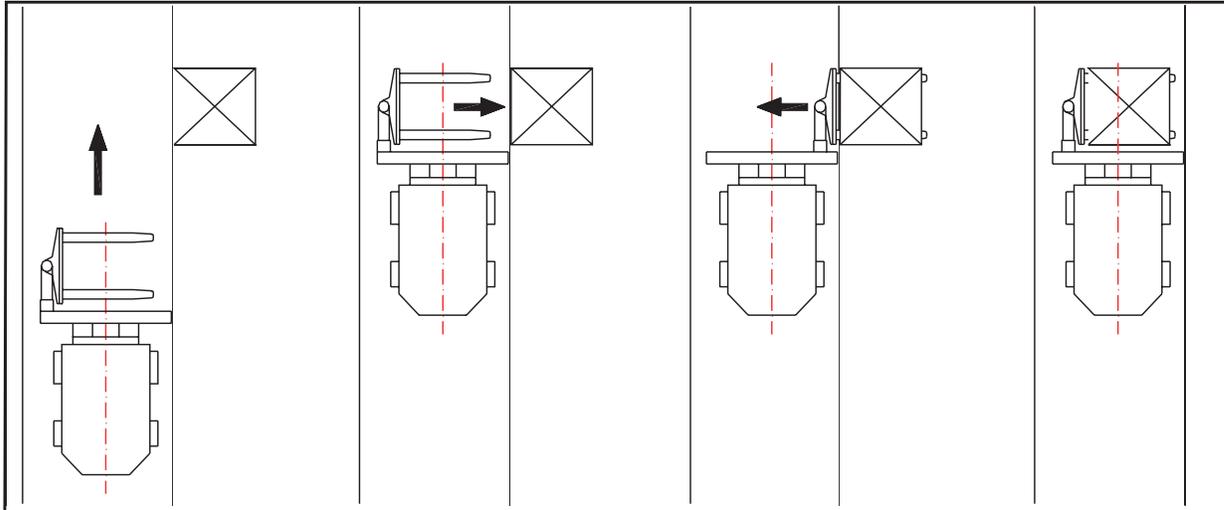
TL0001.eps

OPERATION

Typical Uses

The combined rotation and traverse movement of the fork carriage makes it possible to handle loads stocked on shelves that can only be accessed from very narrow aisles which prevent the truck from turning to face them.

Picking a pallet from a shelf:



TL0002.eps

Improper Uses

The attachment is not designed to operate under conditions other than those listed above (unless otherwise stated in Residual Hazards). In particular, DO NOT do the following:

- Move loads by pushing them.
- Move people.
- Raise loads with the tips of the forks only.
- Move loads with people within range of the equipment.
- Move unstable loads.
- Use the fixture for other than intended purpose.
- Handle loads with only one fork.

The unit has to be stored in an adequately temperate location to prevent frost / ice formation due to humidity. In case of low temperature storage environment, before starting the "normal use", test several cycles without a load operating with low speed to warm the unit up.

Residual Hazards

The attachment has been designed to prevent risks during the movement, installation and operation.

There are, however, some residual hazards:

- Hazard of crushing between the truck's front structure and the mast when completely tilted backwards.
- Hazard of shearing between the truck's front structure and mast components that move vertically with the mast completely tilted backwards.
- Hazard of shearing between the attachment frame and forks.
- Hazard of crushing between the chains/pulleys and the transversal connections of the uprights.
- Hazard of crushing during fork service procedures.
- Hazard of crushing during cylinder service procedures.
- Hazard of crushing during installation and maintenance operations.

INSTALLATION

Attachment Installation

The personnel performing the operation and installation must be competent and be aware of the technical characteristics of the truck and attachment combination.

IMPORTANT: Before installation, ensure that the rated capacity of the lift truck hydraulic system matches the attachment. Consult the lift truck technical manual and the manufacturer if necessary.

It is the responsibility of the installer to determine the equipment and hoist chains (type and capacity) used for lifting the attachment.

- 1** Ensure that the forklift carriage is clean and undamaged.
- 2** Move the equipment to be installed on the lift truck. Follow the criteria listed above when performing lifting and transport operations. The weight of the attachment is shown on the nameplate.
- 3** Position the lift truck behind the equipment.
- 4** Install the attachment centered on the lift truck carriage. Tighten mounting hook capscrews lube torque to 225 Nm (165 ft.-lbs.).
- 5** Connect supply hoses from the lift truck hydraulic supply system to the attachment supply fittings
- 6** If the unit is provided with sensors, connect them.
- 7** Start the lift truck. With the attachment unloaded, operate the equipment control levers to eliminate air in the hydraulic system.
- 8** Ensure that there are no leaks in the hydraulic connections between the lift truck and attachment.

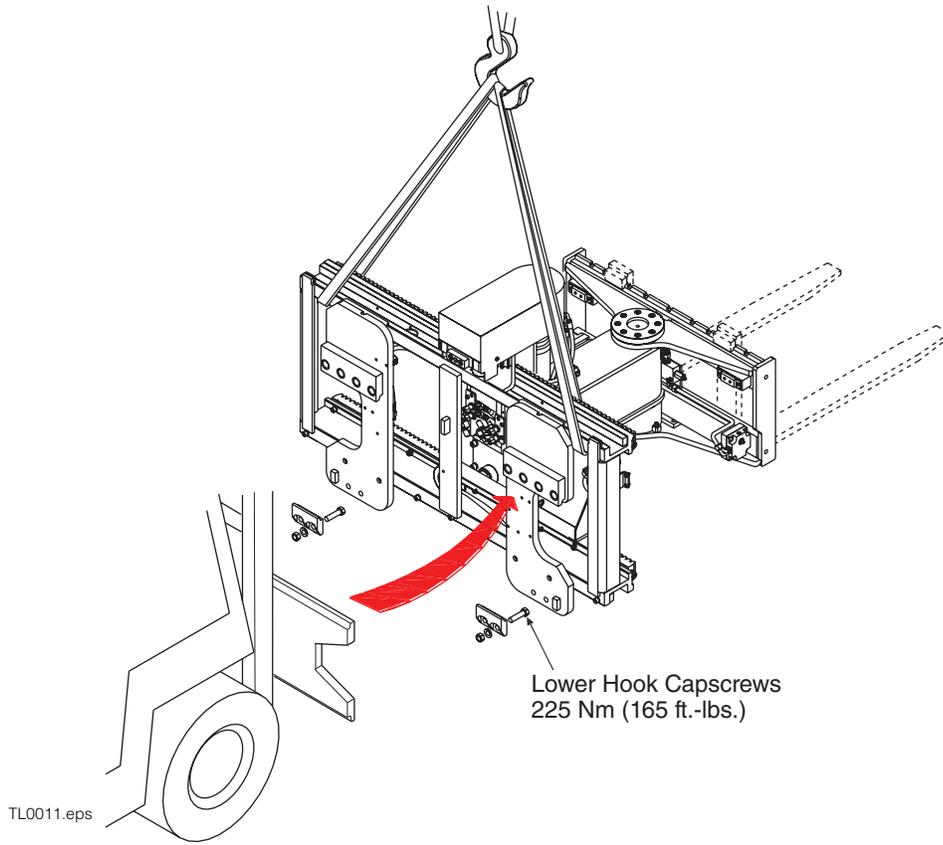
Hoist strap/chain and eyebolt used for lifting:

N° 3 eyebolt M16 (not provided from Cascade) .

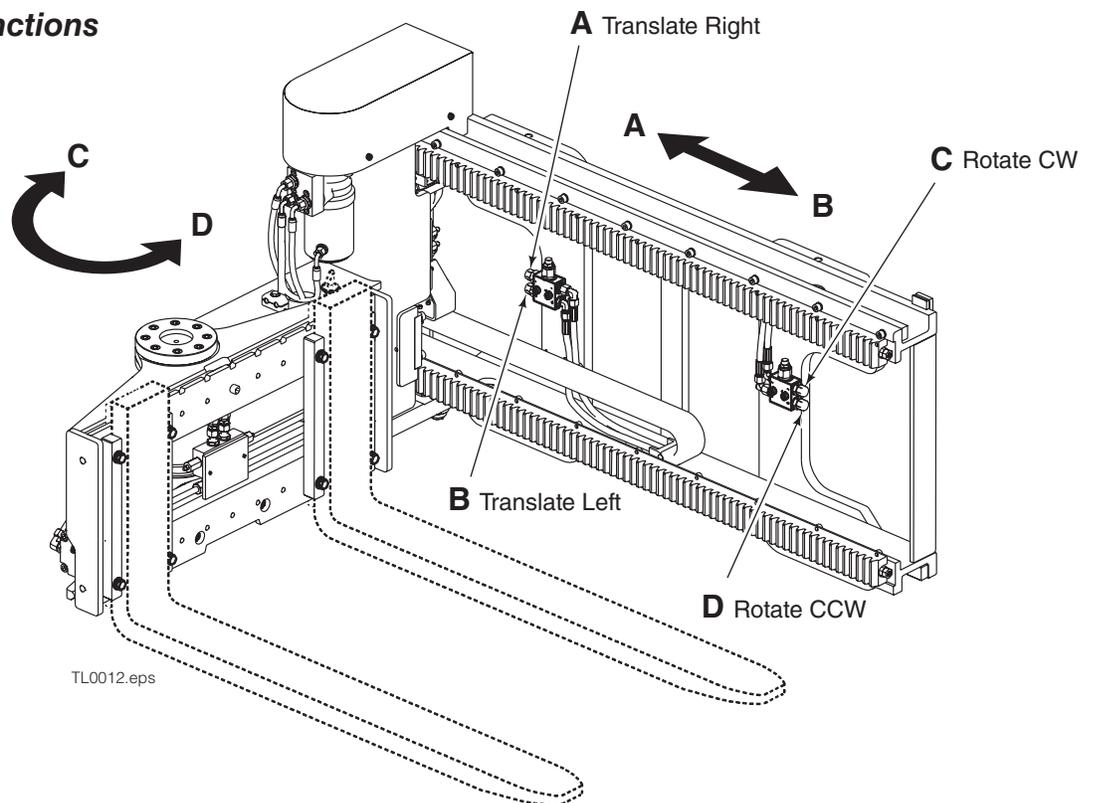
Hoist straps with minimum capacity of 500 kg (1100 lbs.) each (not provided from Cascade).

INSTALLATION

Attachment Installation



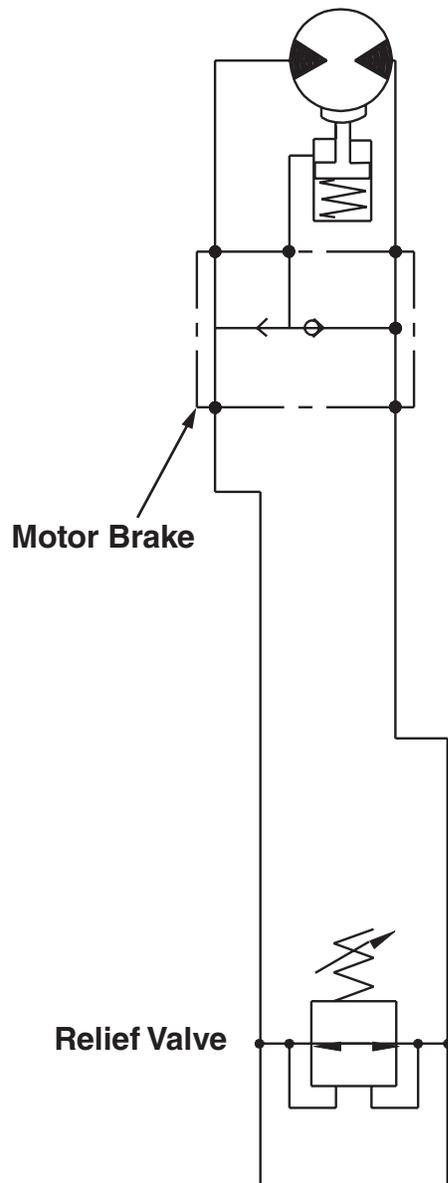
Attachment Functions



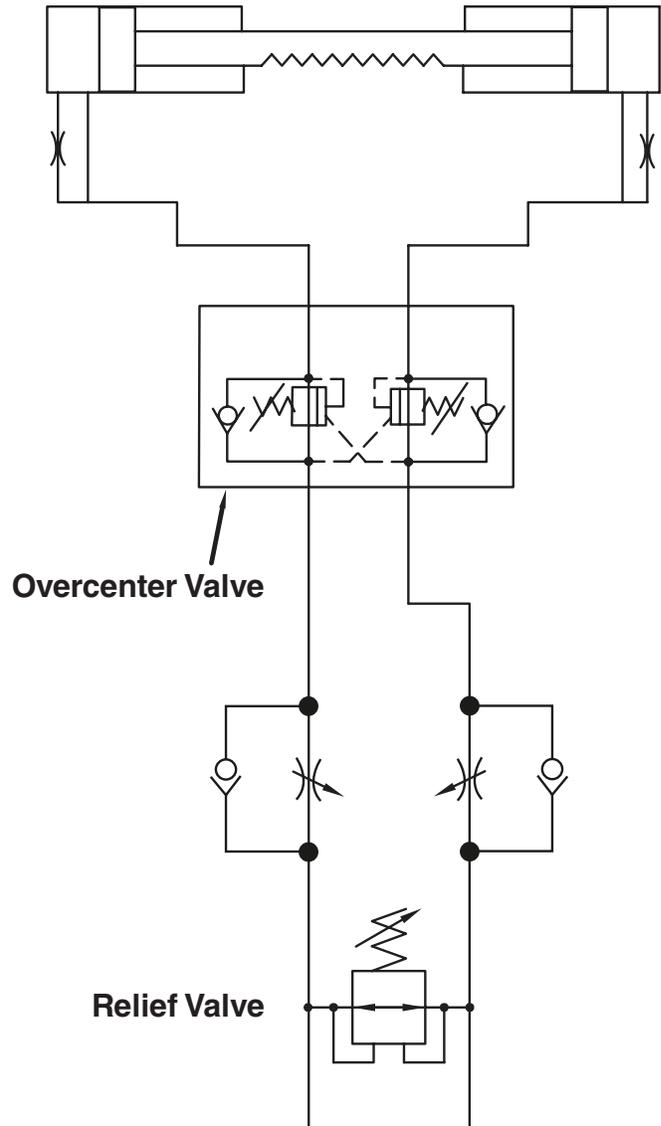
INSTALLATION

Hydraulic Circuit

Motor for Translation



Cylinder for Rotation



TL0010.eps

PERIODIC MAINTENANCE

Maintenance

Maintenance may be carried out by the operator. The procedures that must be carried out by skilled personnel are those involving the replacement of mechanical parts.

DAILY

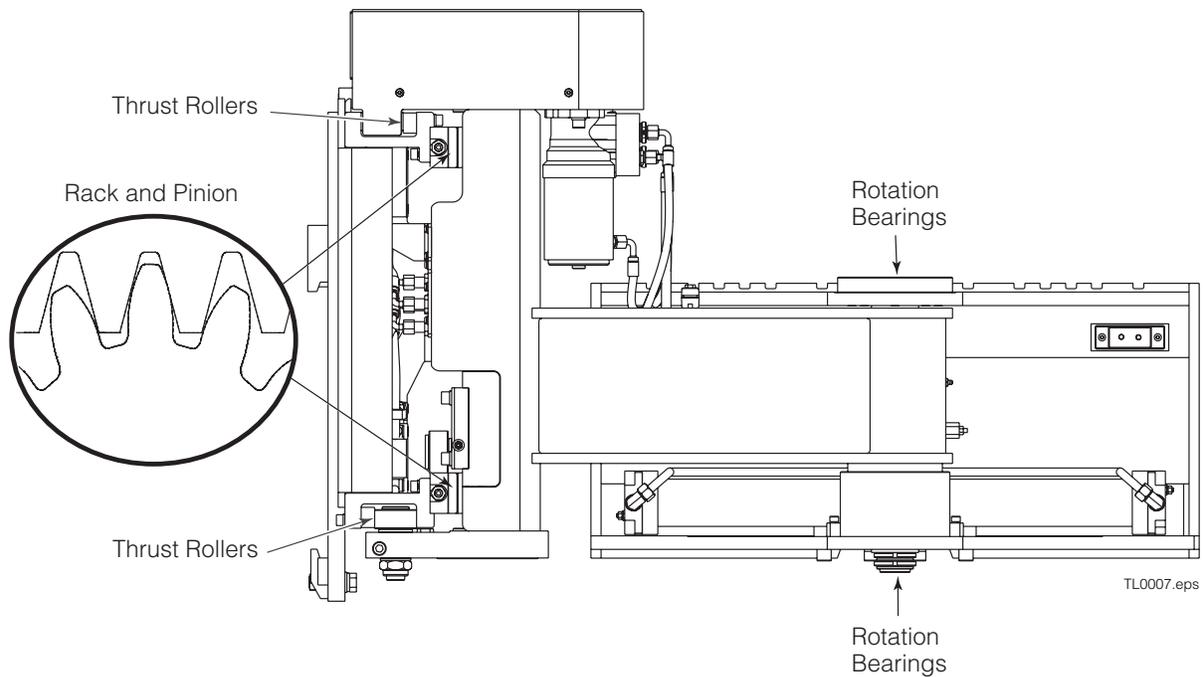
- Clean and remove debris from the rollers, guides, rack and pinion for the sideshift function.
- To perform this operation it is suggested to use a metallic brush with Loctite 7063 or similar.
- Grease the rack and pinion system using a paint brush with RED MT grease 2 Tec nolube or similar grease.

1000 HOURS

- Grease all the moving parts with general purpose chassis grease through the grease fittings or paintbrush. In case of low temperature storage environment, use grease FLUOROCARBON GEL 875L-MS.
- Check retaining capscrews and the following components:
 - Rack and pinion for the sideshift function
 - Rollers for the sideshifting function (Upper & Lower)
 - Rotation bearings

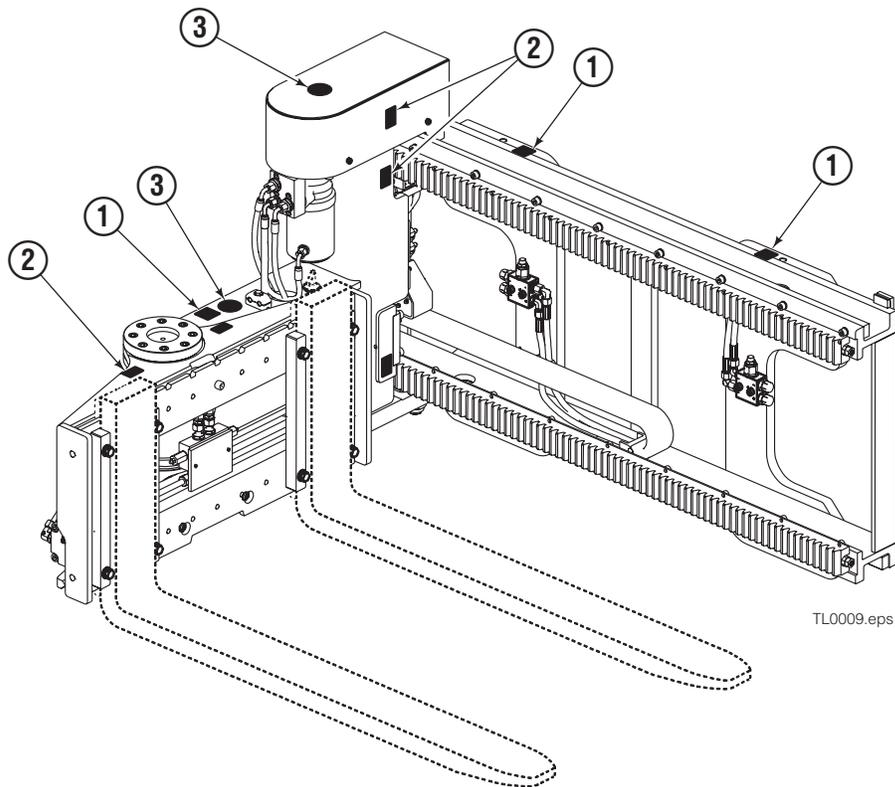
5000 HOURS

- Replace the thrust rollers.



PERIODIC MAINTENANCE

Decals



TL0009.eps

REF	QTY	PART NO.	DESCRIPTION
		6540172	Decal Group
1	3	6404978	Decal-Lift Point
2	10	665595	Decal-Pinch Point
3	2	6129482	Decal-No Step

①



②



③



These decals indicate the existence of a potential danger for health and personnel safety, replace them in case they are removed, damaged or scratched.

PERIODIC MAINTENANCE

General Instructions

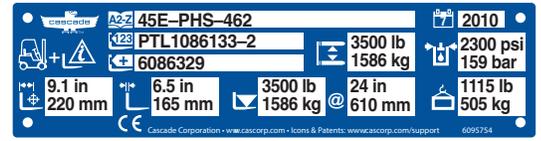
- 1** Before servicing the attachment, it is necessary to clean the components. For cleaning, use high pressure air or water only before disassembly. After cleaning with water, dry the attachment before disassembly.
- 2** Avoid oil leakage on the ground during disassemble operations.
- 3** Setup a clean worktable.
- 4** Use correct tools for disassembly and reassembly.
- 5** Never use gasoline for cleaning components, use cleaning solvent.
- 6** Use an appropriate filter when filling the truck hydraulic oil tank.
- 7** Hydraulic oil used must conform with the type indicated in the lift truck manuals. Be sure that all filters are correct.
- 8** If there are quick release connections, be sure they are clean before reconnecting.

NAMEPLATE ICONS

(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKÁ IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLLTI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICONES

(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN

(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАКОВ
(SK) MENOVKA IKONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BILGI ETIKETI SIMGELERİ
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODEĻS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RÁDNÚMÉR
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLNKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLÉADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VIBÐÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 장비
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDZWIIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPASITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TÖHERBÍRÁS VILÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDZWIIG POMIĘDY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛКАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载能力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @ PAINOPISTEÄSSÄ
(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TETHER KÖZEPÉ

(IS) @ HLEDSLUMIDJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRAVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBJA
(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) @ VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) @ V ŤAŽISKO NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) @ MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) @ 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHURU OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUBRÝSTINGUR
(IT) @ PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕÕSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÓLDI TINGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부하 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSTYR
(PL) MASA OSRZETU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRILJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TETHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGD GLATAÐS HLEDSLUMIDJU
(IT) SPRESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITULUSIO APKROVOS CENTRO ATSUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATĻĀLMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-CENTRU TAT-TAGHBJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREAMKNJENEGA SREDIŠČA OBREMNITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷重偏移中心距離

NAMEPLATE ICONS



- (EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
- (BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТА СЪРМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
- (CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
- (DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
- (DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
- (EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΗ ΒΑΣΗ
- (ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
- (ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
- (FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KIINNITYSPINNASTA
- (FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITE-FACE DE MONTAGE
- (GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
- (HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
- (IS) MÍBJA ÞYNGDARFLÍS TIL AÐ HLADA ÚR LÍKAMSFARLEGG
- (IT) 'CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
- (JA) マウント面の重心
- (KO) 장착면 거리에 대한 중력 중심
- (LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO ĮKI PAGINDO PRIEKINĖS PUSĖS
- (LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
- (MT) CENTRU TA' GRAVITA' SAD-DISTANZA MOUNT FACE
- (NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK
- (NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
- (PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZŁOŁA ZAWIESZENIA
- (PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
- (RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GRAVITATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
- (RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
- (SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
- (SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
- (SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
- (TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
- (ZH) 重心到安装面的距离



- (EN) YEAR OF MANUFACTURE
- (BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
- (CS) ROK VÝROBY
- (DA) PRODUKTIONSÅR
- (DE) JAHR DER HERSTELLUNG
- (EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
- (ES) AÑO DE FABRICACIÓN
- (ET) VALMISTAMISAASTA
- (FI) VALMISTUSVUOSI
- (FR) ANNÉE DE FABRICATION
- (GA) BLIAIN DEANTÚSAÍOCHTA
- (HU) A GYÁRTÁS ÉVE
- (IS) FRAMLEIÐSLUÁR
- (IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
- (JA) 製造年度
- (KO) 제조년
- (LT) PAGAMINIMO METAI
- (LV) RAŽOŠANAS GADS
- (MT) SENNA TA' MANIFATTURA
- (NL) BOUWJAAR
- (NO) PRODUKSJONSÅR
- (PL) ROK PRODUKCJI
- (PT) ANO DE FABRICO
- (RO) ANUL DE FABRICAȚIE
- (RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
- (SK) ROK VÝROBY
- (SL) LETO IZDELAVE
- (SV) TILLVERKNINGSÅR
- (TR) ÜRETİM YILI
- (ZH) 制造年份



- (EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.
- (BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.
- (CS) NOSNOST KOMBINACE VOZIKU S PŘIDAVNÝM ZAŘIZENÍM MŮŽE BYT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘIDAVNÉHO ZAŘIZENÍ NESMÍ BYT PŘEKROČENA.
- (DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.
- (DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.
- (EL) Η ΧΩΡΗΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.
- (ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.
- (ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.
- (FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.
- (FR) LA CAPACITÉ DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVÉRER INFÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.
- (GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.
- (HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.
- (IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINI.
- (IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATE. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.
- (JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。
- (KO) 트럭 및 부속 결합물의 용량은 표시된 부속용 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부속물 결합의 용량을 준수해야 합니다.
- (LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.
- (LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPEJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAZĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPEJĀ CELTSPĒJA.
- (MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIGI SSODISFATA.
- (NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.
- (NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGIT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.
- (PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.
- (PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADA.
- (RO) CAPACITATEA VEHICULULUI SI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECĂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.
- (RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
- (SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘIDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘIDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANA.
- (SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.
- (SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPSKYLTT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.
- (TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.
- (ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Blank

Do you have questions you need answered right now? Call your nearest Cascade Service Department. Visit us online at www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 888-329-8207

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade do Brasil
Praça Salvador Rosa,
131/141-Jordanópolis,
São Bernardo do Campo - SP
CEP 09891-430
Tel: 55-13-2105-8800
Fax: 55-13-2105-8899

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Private Limited**
Office No.21, 3rd Floor,
Lokmanya House,
Plot No.44, Sr. No. 89/90,
CTS No.950,
Lokmanya Colony, Paud Rd.,
Kothrud, Pune-411038
Phone : +91 955 250 3060

Cascade Australia Pty. Ltd.
1445 Ipswich Road
Rocklea, QLD 4107
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
15 Ra Ora Drive
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136
Fax: +64-9-273-9137

**Sunstream Industries
Pte. Ltd.**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

